

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

▲ WARNING ▲

For rock climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend that every climber seek proper training in the use of the equipment.* Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

* A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or www.amga.com.

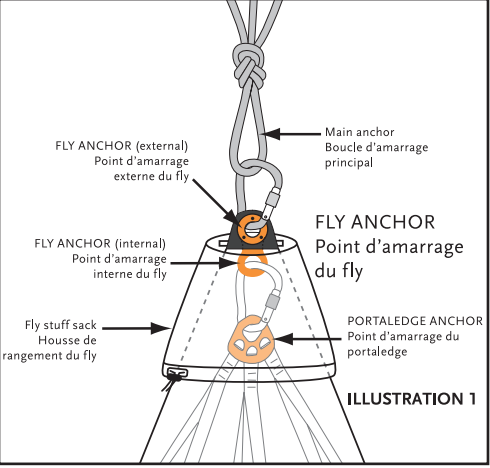
SIMPLE AND DELUXE PORTALEDGE FLY

Before using your Portaledge Fly:

- Learn to deploy (unpack) and rig the fly to the main anchor point properly.
- Learn to rig the fly with the portaledge correctly.
- Learn how to disassemble the portaledge from the fly and pack the fly for storage.
- Test and inspect the fly in a safe situation (on the ground!).

FLY DEPLOYMENT AND RIGGING

- Remove the fly stuff sack from your haul bag (or wherever stored) and clip the external FLY ANCHOR (illustration 1) to the main anchor with a locking carabiner. Make sure the fly is oriented properly relative to the wall. "WALL SIDE" and "AIR SIDE" are marked on the FLY ANCHOR.
- Reach inside the fly stuff sack and locate the internal FLY ANCHOR point.
- Clip the PORTALEDGE ANCHOR to the internal FLY ANCHOR with a locking carabiner (illustration 1). Completely assemble the portaledge.
- Open the fly stuff sack and unfold the fly.



- For the Single and Double Simple Fly: Pull the fly over the ledge. The reinforced corners should fit over the tubing on the ledge. Reach underneath the ledge and connect the buckles, then cinch the fly drawstring. For the Single Deluxe Fly: Open the door zippers on the fly all the way. Tilt the "Air" side of the bed up vertically. Then insert the bed through either door until it is entirely inside the fly and the wall side corners of the bed are positioned in the reinforced wall side corners of the fly. Lower the air side of the bed until its corners rest in the reinforced air side corners of the fly. For the Double Deluxe Fly: Open the door zippers on the fly all the way. Temporarily remove the spreader bar from the bed. Tilt the "Air" side of the bed up vertically. Then insert the bed through either door until it is entirely inside the fly and the wall side corners of the bed are positioned in the reinforced wall side corners of the fly. Lower the air side of the bed until its corners rest in the reinforced air side corners of the fly. Pass the spreader bar through the "sock" opening on the bottom of the fly until it is outside and under the fly. Then reattach the spreader bars ends through the air side and wall side "sock" openings.
- Insert one end of the pole into the sleeve found on the inside (wall side) corner of the fly. Bend the pole across the front of the fly, keeping the pole between the fly material and the outside portaledge harness strap. Insert the other pole end into the opposite fly sleeve. Fasten the pole retainer around the pole to hold it in position.

NOTE: Flys are designed to fit a portaledge hanging on a vertical wall. Other angles could result in a looser fit.

FLY PACKING

- Completely remove the fly pole from the fly and pack it in the internal portaledge stuff sack pole sleeve.
- For the Single and Double Simple Fly:**Loosen the fly drawstring and unclip the buckles on the bottom of the fly. Carefully remove the fly from around the perimeter of the portaledge frame and corners. **For the Single Deluxe Fly:** Open the door zippers on the fly all the way. Carefully remove the fly from around the air side corners of the bed. Tilt the air side of the bed up vertically and pass it out of either door of the fly. **For the Double Deluxe Fly:** Open the door zippers on the fly all the way. Detach the spreader bar from the bed frame tubes. Pass it back through the wall side "sock" opening and onto the top of the bed. Carefully remove the fly from around the air side corners of the bed. Tilt the air side of the bed up vertically and pass it out of either door of the fly.
- Push the fly toward the FLY ANCHOR and pack it into the stuff sack, as you get closer to the FLY ANCHOR. Cinch the stuff sack lightly to hold the fly in the sack.
- Once the portaledge is removed from the FLY ANCHOR, fully cinch the fly stuff sack drawcord. Remove it from the main anchor and pack it in the haul bag in a protective place.

Do not haul the fly outside the haulbag.

WARNING

- Never place your stove, campfire, or any other flame in or near your fly. Death by carbon monoxide poisoning and/or serious burns is possible. Do not store flammable liquids inside your fly.
- Maintain adequate ventilation inside your fly at all times. Death by suffocation is possible.
- Anchor your fly properly at all times to reduce the risk of loss or injury to the fly or occupants.
- Always keep yourself tied into the main anchor. At all times, whether at night, belaying, or answering the call of nature, stay tied in with a rope tied from your harness to the main anchor.
- Place your ledge so that you're out of the way of falling objects. When lying down, you're more vulnerable to falling rocks or dropped gear. Use good judgment and ALWAYS wear a helmet.
- If you do not understand any part of this warning or for further information, contact Black Diamond Equipment at 801-275-5533 or by e-mail: climb@bdel.com.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

This fly is intended for use with the Black Diamond Single Portaledge or Cliff Cabaña Portaledge.

CARE AND MAINTENANCE

- Avoid contact with oils such as sun lotion, bug repellent, cooking oil, etc.
- Fly's must not come into contact with corrosive materials such as battery acids, solvents, gasoline or chlorine bleach.
- Never machine wash or dry your fly. For localized cleaning, use a sponge and warm water. When cleaning the entire fly, wash the fly in a tub of cold water with powdered detergent. Rinse very well. Never use hot water, bleach, dishwashing liquid or presoaking solutions. Hang your fly in the shade or line dry only.
- SYNTHETIC FABRICS ARE DAMAGED BY OVEREXPOSURE TO UV LIGHT.** Avoidance of extended periods of sun exposure (especially at high altitude) will increase the life of your fly. UV damage is not covered under warranty.
- To further protect factory seam-sealed stitching, we recommend using SeamGrip on all stitching that is exposed to rain/snowfall, etc. Remember to allow the sealant to dry before use.
- Repair small holes with SeamGrip or similar product, from the inside. Repair larger holes and tears by sewing in new fabric panels.

STORAGE AND TRANSPORT

- Never store your fly while it is dirty and/or damp. Mildew will form on your fly. Mildew damage is not covered under warranty.
- Store your fly in a clean, dry environment out of direct sunlight, away from heat sources and gnawing rodents and pets.
- Never store your fly in its folded position for long periods of time, especially in warm, humid areas.
- When transporting or hauling your fly, protect it from sharp objects and abrasion.

LIFE EXPECTANCY

With normal use and proper care, the life expectancy of your fly is many years, and can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use.

Factors that reduce life span:

- Abrasions, cuts, wear
- Heat
- Sunlight
- Corrosives

INSPECTION AND RETIREMENT

Before and after each use, inspect the fly for holes, cuts or other damage and wear. It is vitally important that your fly be in good condition. Replace the fly if there are large holes or tears or numerous small holes in the fabric, usually caused by rock abrasion.

Check for broken buckles and damaged webbing and replace as needed.

- Retire the fly immediately if there is any cracking, bending or major damage to the fly anchor.
- If you have any doubts about the dependability of your fly, retire it and get a new one.
- Destroy a retired fly to prevent future use. We strongly discourage acquiring secondhand equipment. In order to fully trust your gear you must know its history of use.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company. Certification and monitoring of Black Diamond's Quality Management System (QUAL/1998/10072) are performed by AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address provided. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions

We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental or other types of damages arising out of, or resulting from, the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

▲ AVERTISSEMENT ▲

Conçu exclusivement pour l'escalade rocheuse et l'alpinisme. L'escalade est un sport dangereux. Vous êtes seul responsable de vos actes et de vos décisions. Familiarisez-vous avec votre équipement, apprenez à connaître ses capacités et ses limites. Nous conseillons à tout grimpeur de suivre une formation appropriée.* Lorsque vous reformez du matériel, détruisez-le afin d'éviter toute utilisation ultérieure. Le non-respect de l'un quelconque de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles!

PORTALEDGE FLY SIMPLE ET DELUXE

Avant d'utiliser votre Fly pour Portaledge :

- Apprenez à le déplier (le sortir de sa housse) et à attacher correctement le fly à la boucle d'amarrage principal.
- Apprenez à monter correctement le fly sur le portaledge.
- Apprenez à démonter le fly du portaledge et à plier le fly pour le stocker.
- Testez et inspectez le fly en terrain non risqué (sur la terre ferme¹).

DÉPLIAGE ET MONTAGE DU FLY

- Sortez la housse de rangement du fly de votre sac de hissage (ou de son emplacement de stockage quel qu'il soit) et mousquetonnez le point d'amarrage externe du fly (Illustration 1) à la boucle d'amarrage principal à l'aide d'un mousqueton de sécurité. Assurez-vous que le fly est correctement orienté par rapport à la paroi. Un côté "paroi" ("WALL SIDE") et un côté "vide" ("AIR SIDE") sont marqués sur le point d'amarrage du fly.
- Passez la main dans la housse de rangement du fly et localisez le point d'amarrage interne du fly.

3. Mousquetonnez le point d'amarrage du portaledge au point d'amarrage interne du fly à l'aide d'un mousqueton de sécurité (Illustration 1). Montez complètement le portaledge.

4. Ouvrez la housse de rangement du fly et dépliez le fly.

5. **Pour le Fly Simple Single ou Double :**Faites glisser le fly par-dessus le portaledge. Les coins renforcés doivent être placés par-dessus les tubes du portaledge. Passez sous le portaledge et attachez les boucles puis serrez la cordelette du fly.

Pour le Fly Deluxe Single :Ouvrez les fermetures éclair des portes du fly sur toute leur longueur. Inclinez la plateforme avec le côté "Air" relevé. Insérez ensuite la plateforme par l'une ou l'autre porte jusqu'à ce qu'elle soit complètement à l'intérieur du fly et que les coins du côté « Wall » de la plateforme soient emboîtés dans les coins renforcés du côté « Wall » du fly. Abaissez le côté "Air" de la plateforme jusqu'à ce que ses coins appuient sur les coins renforcés du côté « Air » du fly. **Pour le Fly Deluxe Double :**Ouvrez les fermetures éclair des portes du fly sur toute leur longueur. Otez provisoirement la barre de renfort de l'armature de la plateforme. Inclinez la plateforme avec le côté "Air" relevé. Insérez ensuite la plateforme par l'une ou l'autre porte jusqu'à ce qu'elle soit complètement à l'intérieur du fly et que les coins côté Wall de la plateforme soient positionnés sur les coins renforcés du côté Wall du fly. Abaissez le côté "Air" de la plateforme jusqu'à ce que ses coins appuient sur les coins renforcés du côté « Air » du fly. Passez la barre de renfort dans l'ouverture prévue sur le fond du fly jusqu'à ce qu'elle ressorte sous le fly. Rattachez les extrémités de la barre de renfort dans les ouvertures prévues côté Air et côté Wall.

6. Insérez une extrémité de l'arceau dans le fourreau prévu sur le coin interne (côté Wall) du fly. Courbez l'arceau en passant par l'avant du fly tout en gardant l'arceau positionné entre la toile du fly et la sangle extérieure du portaledge. Insérez l'autre extrémité de l'arceau dans le fourreau opposé du fly. Attachez le crochet de fixation autour de l'arceau pour maintenir celui-ci en place.

REMARQUE : Les Flys sont conçus pour convenir à un portaledge suspendu sur une paroi verticale. Des configurations différentes rendent le montage inadapté.

PLIAGE DU FLY

- Retirez complètement l'arceau du fly puis rangez-le dans le fourreau prévu à l'intérieur de la housse de rangement du portaledge.
- Pour le Fly Simple Single et Double :**Desserrez la cordelette du fly et détachez les boucles du fond du fly. Ôtez soigneusement le fly autour de l'armature et des coins du portaledge. **Pour le Fly Deluxe Single :**Ouvrez les fermetures éclair des portes du fly sur toute leur longueur. Otez soigneusement le fly autour des coins côté « air » de la plateforme. Inclinez la plateforme avec le côté "Air" relevé et passez celle-ci par l'une ou l'autre porte du fly. **Pour le Fly Deluxe Double :** Ouvrez les fermetures éclair des portes du fly sur toute leur longueur. Détachez la barre de renfort de l'armature de la plateforme. Repassez celle-ci dans l'ouverture prévue côté Wall et sur le dessus de la plateforme. Ôtez soigneusement le fly autour des coins côté Air de la plateforme. Inclinez la plateforme avec le côté "Air" relevé et passez celle-ci par l'une ou l'autre porte du fly.
- Poussez le fly vers son POINT D'AMARRAGE puis rangez-le dans sa housse de rangement au fur et à mesure que vous vous rapprochez du POINT D'AMARRAGE DU FLY. Serrez légèrement le cordon de la housse de rangement pour compacter le fly.
- Une fois que vous avez ôté le portaledge du POINT D'AMARRAGE DU FLY, serrez complètement le cordon de la housse de rangement du fly. Ôtez la housse de la boucle d'amarrage principal puis rangez-la dans le sac de hissage et placez le tout dans un endroit sûr.

Ne hissez pas le fly en dehors du sac de hissage.

AVERTISSEMENTS

- Ne jamais placer ni réchaud ni feu de camp ni toute autre flamme à l'intérieur ou à proximité de votre fly. La mort par empoisonnement au monoxyde de carbone et/ou brûlures graves fait partie des risques possibles. Ne pas stocker de liquides inflammables à l'intérieur de votre fly.
- Aérez suffisamment et à chaque utilisation l'intérieur de votre fly. La mort par suffocation fait partie des risques possibles.
- Amarrez correctement votre fly à chaque utilisation afin de réduire les risques de décrochage du fly et de chute de ses occupants.
- Restez toujours accordé à la boucle d'amarrage principal. A chaque utilisation, que ce soit la nuit, pendant l'assurage ou au moment de répondre à un besoin pressant, restez accordé par une corde reliant votre harnais à l'amarrage principal.
- Installez votre portaledge de manière à éviter les chutes de pierres et autres objets. Lorsque vous êtes couché, vous êtes plus vulnérable face aux chutes de pierres ou de matériel. Faites preuve de bon sens et portez TOUJOURS un casque.
- Si vous ne comprenez pas l'un de ces avertissements ou si vous souhaitez obtenir de plus amples informations, contactez Black Diamond Equipment au 801-275-5533 ou par e-mail : climb@bdel.com.

COMBINAISON D'ACCESSOIRES

Ce fly est conçu pour être utilisé en combinaison avec les Portaledges Single ou Cliff Cabaña de Black Diamond.

PRECAUTIONS ET ENTRETIEN

- Évitez le contact avec de substances huileuses telles que crème solaire, anti-moustique, huile de cuisine, etc.
- Les Flys ne doivent pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les solvants, l'essence ou l'eau de javel.
- Ne jamais laver ni sécher votre fly en machine. Pour un nettoyage localisé, utiliser une éponge imprégnée d'eau chaude. Pour un nettoyage intégral, laver le fly dans une baignoire remplie d'eau froide avec un peu de lessive en poudre. Rincer abondamment. Ne jamais utiliser d'eau très chaude, d'eau de javel, de liquide vaisselle ou de solutions de pré-trempage. Faire sécher en suspendant votre fly à l'ombre ou l'étendant sur une corde à linge uniquement.
- La surexposition aux rayons U.V. endommage les tissus synthétiques. Vous augmenterez la durée de vie de votre fly en évitant de l'exposer au soleil pendant une période prolongée (en particulier en haute altitude). La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par les rayons U.V.
- Pour protéger davantage les coutures étanchées en usine, nous recommandons l'utilisation de SeamGrip sur toutes les coutures qui sont exposées aux intempéries (pluie, neige, etc.). Souvenez-vous qu'il faut laisser au produit imperméabilisant un temps de séchage avant utilisation.
- Obturez les petits trous avec SeamGrip ou avec un produit similaire en procédant de l'intérieur. Réparez éventuellement les trous plus larges et déchirures en recousant de nouveaux morceaux de toile.

STOCKAGE ET TRANSPORT

- Ne jamais stocker votre fly lorsqu'il est sale et/ou humide. De la moisissure risque de se développer sur votre fly. La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par la moisissure.
- Stocker votre fly dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil, à l'écart des sources de chaleur, des rongeurs et animaux domestiques.
- Ne jamais stocker votre fly en position repliée pendant une trop longue période, en particulier sous un climat chaude et humide.
- Lors du transport ou du hissage de votre fly, protégez celui-ci des objets coupants et de l'abrasion.

DURÉE DE VIE

Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie de votre fly est de plusieurs années. Elle peut être plus courte ou plus longue en fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation de chaque utilisateur.

Facteurs qui réduisent la durée de vie du produit :

- Abrasions, entailles, usure
- Chaleur
- Rayons du soleil
- Substances corrosives

INSPECTION ET MISE AU REBUT

Avant et après chaque utilisation, inspectez le fly afin de repérer les trous, entailles ou autres dommages et signes d'usure. Il est d'une importance vitale que votre fly soit en bon état. Remplacez le fly si vous avez repéré des trous trop gros ou des déchirures ou un grand nombre de petits trous dans la toile, habituellement causés par les propriétés abrasives du rocher. Repérez toute boucle cassée ou toute sangle endommagée et remplacez si nécessaire.

- Mettez immédiatement le fly au rebut si vous constatez une quelconque fissure, torsion ou détérioration majeure du point d'amarrage du fly.
- Si vous avez un quelconque doute sur la fiabilité de votre fly, mettez-le au rebut et procurez-vous en un neuf.
- Détruisez un fly mis au rebut afin d'empêcher toute utilisation ultérieure. Nous vous déconseillons vivement d'acquérir du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001. La certification et le contrôle du système de gestion de la qualité Black Diamond (QUAL/1998/10072) sont effectués par l'AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et

seulement à l'Acheteur d'origine (Produits) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériel et de fabrication. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

Exclusions de garantie

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément écrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ WARNUNG ▲

Nur für Sport- und Alpinklettern gedacht. Das Klettern ist ein gefährlicher Sport. Sie sind für ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Machen Sie sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen Ihrer Ausrüstung vertraut. Wir empfehlen, dass sich jeder Kletterer einem qualifizierten Training unterzieht. * Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern. Wenn Sie diese Warnungen nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

SIMPLE AND DELUXE PORTALEDGE FLY

Vor dem Einsatz Ihres Portaledge Fly:

- Stellen Sie sicher, dass Sie das Fly am Hauptanschlagpunkt (Stand) ordnungsgemäss auspacken und aufbauen können.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Fly richtig mit dem Portaledge verbinden können.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Fly vom Portaledge abbauen und zum Transport richtig einpacken können.
- Testen und überprüfen Sie das Fly in einer sicheren Situation am Boden.

AUSPACKEN UND AUFBAU DES FLY

- Holen Sie den Pucksack mit dem Fly aus Ihrem Haulbag (oder wo Sie ihn aufbewahrt haben) und hängen Sie den ÄUSSEREN EINHÄNGEPUNKT des Fly (Abbildung 1) mit einem Verschlusskarabiner in den Hauptanschlagpunkt (Stand) ein. Stellen Sie sicher, dass das Fly richtig zum Portaledge ausgerichtet ist. Der EINHÄNGEPUNKT des Fly ist mit der Markierung „air side“ (freie Seite) und „wall side“ (Wandseite) versehen.
- Suchen Sie im Inneren des Pucksacks den INNEREN EINHÄNGEPUNKT des Fly.
- Hängen Sie den EINHÄNGEPUNKT DES PORTALEDGE mit einem Verschlusskarabiner am inneren EINHÄNGEPUNKT DES FLY ein (Abbildung 1). Bauen Sie das Portaledge vollständig zusammen.
- Öffnen Sie den Pucksack des Fly und falten Sie es auseinander.
- Für das Single und Double Simple Fly:**Ziehen Sie das Fly über den Rand. Die verstärkten Ecken sollten über die Rahmenkante reichen. Befestigen Sie die Schnallen an der Unterseite des Portaledge und ziehen Sie die Zugschnur zu. **Für das Single Deluxe Fly:** Öffnen Sie die Reissverschlüsse an den Eingängen des Fly. Drehen Sie die „air side“ (freie Seite) der Liegefläche vertikal nach oben. Schieben Sie die Liegefläche durch einen der beiden Eingänge, bis sie sich vollständig im Inneren des Fly befindet. Die wandseitigen Ecken der Liegefläche müssen sich in den verstärkten wandseitigen Ecken des Fly befinden. Lassen Sie die freie Seite der Liegefläche wieder herab, bis sich auch die Ecken auf dieser Seite in den verstärkten Ecken des Fly befinden. **Für das Double Deluxe Fly:** Öffnen Sie die Reissverschlüsse an den Eingängen des Fly. Entfernen Sie vorübergehend die Spreizstange aus der Liegefläche. Drehen Sie die „air side“ (freie Seite) der Liegefläche vertikal nach oben. Schieben Sie die Liegefläche durch einen der beiden Eingänge, bis sie sich vollständig im Inneren des Fly befindet. Die wandseitigen Ecken der Liegefläche müssen sich in den verstärkten wandseitigen Ecken des Fly befinden. Lassen Sie die freie Seite der Liegefläche wieder herab, bis sich auch die Ecken auf dieser Seite in den verstärkten Ecken des Fly befinden. Schieben Sie die Spreizstange durch die Öffnung unten am Fly, bis sie sich aussen unter dem Fly befindet. Befestigen Sie die Spreizstange durch die Öffnungen an der freien Seite und der Wandseite.
- Führen Sie das eine Stangenende in den Kanal an der inneren Wandseite des Fly ein. Führen Sie die Stange quer entlang der Vorderseite des Fly, wobei sich die Stange zwischen dem Gewebe des Fly und den äusseren Gurtbardiemen des Portaledge befinden sollte. Führen Sie das andere Stangenende in den gegenüberliegenden Kanal ein. Befestigen Sie die Stange mit der Stangenverriegelung, um sie in Position zu halten.

HINWEIS: Flys sind für Portaledges entworfen, die an einer vertikalen Wand hängen. Andere Winkel können dazu führen, dass das Fly weniger straff über dem Portaledge hängt.

ZUSAMMENPACKEN DES FLY

- Bauen Sie die Fly-Stange vollständig ab und verstauen Sie sie in der internen Stangenhülle im Inneren des Pucksacks.
- Für das Single und Double Simple Fly:**Lösen Sie die Fly-Zugschnur und öffnen Sie die Schnallen unten am Fly. Ziehen Sie das Fly vorsichtig vom Rand und von den Ecken des Portaledge herunter. **Für das Single Deluxe Fly:** Öffnen Sie die Reissverschlüsse an den Eingängen des Fly. Ziehen Sie das Fly vorsichtig von den freien Ecken der Liegefläche herunter. Drehen Sie die „air side“ (freie Seite) der Liegefläche vertikal nach oben und reichen Sie sie aus einem der beiden Eingänge hinaus. **Für das Double Deluxe Fly:** Öffnen Sie die Reissverschlüsse an den Eingängen des Fly. Entfernen Sie die Spreizstange aus dem Rahmengerüst der Liegefläche. Ziehen Sie sie aus der wandseitigen Öffnung heraus und legen Sie sie auf die Liegefläche. Ziehen Sie das Fly vorsichtig von den freien Ecken der Liegefläche herunter. Drehen Sie die „air side“ (freie Seite) der Liegefläche vertikal nach oben und reichen Sie sie aus einem der beiden Eingänge hinaus.
- Heben Sie das Fly zum EINHÄNGEPUNKT des Fly, wobei Sie es nach und nach in den Pucksack packen. Ziehen Sie die Zugschnur am Sack leicht zusammen, damit das Fly nicht herausfallen kann.
- Sobald Sie das Portaledge vom EINHÄNGEPUNKT des Fly entfernt haben, ziehen Sie die Zugschnur am Fly-Pucksack vollständig zusammen. Hängen Sie es vom Hauptanschlagpunkt aus und verstauen Sie es gut geschützt im Haulbag.

Das Fly sollte nicht ausserhalb des Haulbag nachgezogen werden.

WARNING

- Zünden Sie niemals einen Kocher, ein Feuerzeug oder andere Flammen in oder neben dem Fly an. Dies kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung und/oder schweren Verbrennungen mit Todesfolge führen. Lagern Sie keine entflammaren Flüssigkeiten im Inneren Ihres Fly.
- Sorgen Sie stets für gute Luftzirkulation. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass das Fly stets ordnungsgemäss gesichert ist, um Verlust oder Schäden an Fly oder Personen im Inneren zu vermeiden.
- Bleiben Sie immer am Hauptanschlagpunkt (Stand) gesichert. Ganz gleich ob nachts, beim Sichern oder Verriechen der Notdurft, bleiben Sie stets mit einem Seil vom Klettergurt zum Hauptanschlagpunkt eingebunden.
- Platzieren Sie Ihr Portaledge nicht in der Falllinie von herabfallenden Objekten (Steine usw.). Wenn Sie auf dem Portaledge liegen, sind Sie stärker herabfallenden Steinen oder Ausrüstungsgegenständen ausgesetzt. Sie sollten daher STETS einen Helm tragen.
- Wenn Sie diese Warnungen nicht verstehen oder weitere Informationen einholen möchten, wenden Sie sich an Black Diamond Equipment in den USA + 801 275 5533 oder an Black Diamond in Europa + 41 61 564 33 33 bzw. per E-Mail: climb@blackdiamond.eu.

AUSWAHL ANDERER KOMONENTEN

Dieses Fly wurde zur Verwendung mit dem Black Diamond Single Portaledge oder Cliff Cabaña Portaledge entworfen.

PFLERGE UND WARTUNG:

- Vermeiden Sie Kontakt mit Fetten wie Sonnencreme, Insekten spray, Öl zum Kochen usw.
- Fly's dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit, Lösungsmittel, Benzin oder Chlorbleiche.
- Waschen Sie das Fly niemals in der Waschmaschine und trocknen Sie es nicht im Trockner. Zum Entfernen von einzelnen Flecken verwenden Sie einen Schwamm und warmes Wasser. Wenn das gesamte Fly

gewaschen werden muss, verwenden Sie kaltes Wasser (Handwäsche) und mildes Waschpulver. Sorgfältig spülen. Verwenden Sie auf keinen Fall heisses Wasser, Bleichmittel, Geschirrspülmittel, Flüssigseife oder andere Reinigungsmittel. Hängen Sie das Fly zum Trocknen an einem schattigen Ort auf.

- SYNTHETISCHE GEWEBE WERDEN DURCH ZU LANGE SONNENEINSTRALUNG BESCHÄDIGT. Vermeiden Sie vor allem in grossen Höhen, das Fly zu lange in der Sonne hängen zu lassen, um seine Lebensdauer zu verlängern. Schäden durch UV-Einstrahlung sind von der Garantie ausgeschlossen.

- Um die ab Werk versiegelten Nähte zusätzlich zu schützen, empfehlen wir, Nähte, die Regen, Schnee usw. ausgesetzt sind, mit SeamGrip zu behandeln. Das Versiegelungsmittel muss vor dem Einsatz des Fly vollständig trocken.
- Kleine Löcher können von innen mit SeamGrip oder ähnlichen Produkten repariert werden. Grössere Löcher und Risse können durch Einnähen von Flicken ausgebessert werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

- Lagern Sie Ihr Fly niemals schmutzig oder nass. Auf diese Weise kann sich Schimmel bilden. Schäden durch Schimmelpilz sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Bewahren Sie Ihr Fly in einer sauberen und trockenen Umgebung auf, in der es keiner direkten Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Nagetieren und sonstigen Haustieren ausgesetzt ist.
- Das Fly sollte niemals über einen langen Zeitraum hinweg zusammengefaltet aufbewahrt werden, vor allem nicht in warmen, feuchten Umgebungen.
- Schützen Sie das Fly beim Transport oder Nachziehen vor scharfen Gegenständen und Abrieb.

LEBENSDAUER

Bei normaler Verwendung und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer Ihres Fly viele Jahre. Je nach Verwendungensintensität und -häufigkeit kann sich die Lebensdauer jedoch verlängern oder verkürzen.

Die folgenden Faktoren reduzieren die Lebensdauer:

- Abrieb, Risse, Abnutzung
- Hitze
- Sonneneinstrahlung
- Korrosionsmittel

WARTUNG UND AUSSONDERUNG

Untersuchen Sie das Fly vor und nach jedem Einsatz auf Löcher, Schnitte und andere Schäden oder Abnutzungserscheinungen. Es ist äusserst wichtig, dass sich Ihr Fly in einem guten Zustand befindet. Ersetzen Sie das Fly, wenn im Gewebe grosse Löcher und Risse oder viele kleine Löcher vorhanden sind, die normalerweise durch den Kontakt zur Felswand entstehen.

Überprüfen Sie das Fly auf gebrochene Schnallen und beschädigtes Gurtband, und ersetzen Sie diese, falls erforderlich.

- Sondern Sie das Fly sofort aus, wenn der Einhängepunkt des Fly Risse, Verformungen oder andere beträchtliche Schäden aufweist.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihres Fly bestehen, sondern Sie es aus und erwerben Sie ein neues.
- Zerstören Sie ein ausgesondertes Fly, um die Weiterverwendung zu verhindern. Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen. Zertifizierung und Überwachung des Qualitätssicherungssystems von Black Diamond (QUAL/1998/10072) erfolgen durch AFQAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, Frankreich.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der angegebenen Adressen schicken und keinsfalls weiterverwenden. Ein solches Produkt wird kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gewährleistungsausschluss

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, so dass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen).

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ AVVISO ⚠

AVVISO rivolto solamente per chi arrampicata e fa roccia. Arrampicare è pericoloso. Voi siete responsabili delle vostre azioni e/o decisioni. Familiarizzate con gli attrezzi capendone i limiti e l'uso. Noi raccomandiamo l'ausilio di istruttori qualificati *. Quando decidete di pensare an attrezzo, distruggetelo per l'eventuale uso futuro. Non rispettera questi importanti consigli potrebbe anche causare la morte!!

TELO SIMPLE E DELUXE PER PORTALEDGE

Prima di utilizzare il telo per Portaledge:

- Imparerete come sballare il telo (fly) e come manipolarlo ed agganciarlo all'anello principale di ancoraggio.
- Imparerete come collegarlo correttamente.
- Imparerete come disassemblare e togliere il telo, per poi impaccarlo nuovamente e per riporlo nella custodia.
- Controllerete ed ispezionerete il telo in un luogo sicuro (a terra).

COME DISIMPACCARE IL FLY ED ANCORARLO

- Rimuovete il fly dal sacco che lo contiene (o da dove è riposto) ed agganciate l'ancoraggio esterno (FLY ANCHOR illustration 1) all'ancoraggio principale con un moschettono a ghiera. Accertatevi che sia orientato correttamente verso il lato parete, controllando le scritte “WALL SIDE” e “AIR SIDE” sono marchiati sull'ancoraggio.
- Cercate all'interno del contenitore e localizzate il punto di ancoraggio FLY ANCHOR.
- Moschettonate l'ancoraggio del portaledge (PORTALEDGE ANCHOR) a quest'ultimo (FLY ANCHOR) con un moschettono a ghiera (illustration 1). Completeate l'assemblaggio del portaledge.
- Aprite e svolgete completamente il telo.
- Per il modello singolo e doppio** il Fly:spingete il fly al di fuori del ledge. Gli angoli rinforzati dovranno essere inflati sopra i tubi del ledge. Cercate sotto il ledge e collegate le fibbie e stringite i tiranti. **Per il fly Single Deluxe:** aprite le cerniere della porta su tutti i lati. Inclinate il lato “Air” del lettino verticalmente. Poi inserite il lettino attraverso la porta finché è entrato completamente nel fly e l'angolo parete è posizionato sul lato rinforzato corrispondente del fly. Allentate il lato air del lettino finché poggerà sul lato rinforzato corrispondente air del fly. **Per il Double Deluxe Fly:** aprite le cerniere della porta su tutti i lati. Rimuovete temporaneamente la barra tensionatrice dal lettino. Inclinate il lato “Air” del lettino verticalmente. Poi inserite il lettino attraverso la porta finché è entrato completamente nel fly e l'angolo parete è posizionato sul lato rinforzato corrispondente del fly. Allentate il lato air del lettino finché poggerà sul lato rinforzato corrispondente air del fly. Infilate la barra tensionatrice attraverso “il foro a guida” sulla parte bassa del fly finché fuoriesce dall'altra parte. Poi ricollegate i terminali della barra sui due lati air e wall.
- Inserite la parte finale del palo nell'inserito che trovate all'interno (lato parete, wall side) nell'angolo del fly. Piegate il palo attraversando la parte frontale del fly, mantenendo il palo tra il fly e la parte esterna dell'imbraco del portaledge. Inserite il lato opposto del palo nell'altro inserto del fly. Stringete le fibbie attorno al palo per tenerlo ben fisso in posizione.

NOTA: I teli sono progettati per essere indossati sul portaledge quando questo è fissato in parete.

COME IMPACCARE IL FLY

- Rimuovete completamente il palo dal fly e ritraete il fly all'interno del portaledge.
- Per i modelli Single e Double Simple Fly:**allentate le fibbie e sganciatele dalla parte bassa del fly. Con attenzione, rimuovete il fly dal perimetro del portaledge sfilando gli angoli. **Per il modello Single Deluxe Fly:** aprite le cerniere della porta

completamente. Con attenzione rimuovete il fly negli angoli del lato air del lettino. Inclinate il lato air dello stesso verticalmente e passatelo all'esterno attraverso la porta.

- Per il modello Double Deluxe Fly:** aprite le cerniere della porta completamente. Sfilate la barra tensionatrice dai supporti del lettino. Sfilatela attraverso l'inserito del lato wall fino alla parte alta del lettino. Rimuovete con cura il fly dagli angoli sul lato air. Inclinate il lato air del lettino verticalmente e passatelo attraverso la porta verso l'esterno.
- Tirate il fly nella direzione del FLY ANCHOR ed impaccatelo nel suo contenitore, finché sarà completamente all'interno e racchiuso vicino all'ancoraggio FLY ANCHOR. Tenetelo sospeso nella sacca.
- Una volta che il portaledge è rimosso dal FLY ANCHOR, chiudete completamente il fly all'interno della sacca con i lacci. Sganciatelo dall'ancoraggio principale e riponetelo in luogo sicuro.

Non appendetelo all'esterno.

AVVERTENZE

- Non utilizzate fornelletti o camping gas e non utilizzate fiamme libere all'interno o vicino al telo. Il monossido di carbonio o possibili incendi potrebbero causare anche la morte. Non immagazzinate liquidi infiammabili all'interno del fly.
- Mantenete sempre un'adeguata ventilazione all'interno dello stesso. Diversamente la mancanza d'aria potrebbe essere mortale.
- Ancorate correttamente il fly per ridurre i rischi di eventuali cadute di oggetti o addirittura degli occupanti.
- Rimanete sempre legati all'ancoraggio principale. Sempre e comunque, in tutti i casi: di notte, quando fate sicura, quando avete esigenze fisiologiche, rimanete sempre legati all'imbraco ed al punto di sicura.
- Piazzate il ledge in modo che sia lontano da traiettorie di cadute di oggetti. In special modo quando vi calate, ricordate che è più facile subire scariche di sassi. Utilizzate sempre il caschetto.
- Se non capite o interpretate correttamente quanto descritto e per qualsiasi altra informazione, contattateci al numero telefonico di Black Diamond Equipment 801-275-5533 oppure per e-mail: climb@bdel.com.

UTILIZZO CON ALTRI COMPONENTI

Questo fly è utilizzabile solo con i Black Diamond Single Portaledge o con il Cliff Cabaña Portaledge.

MANUTENZIONE E CURA

- Tenetelo lontano da eventuali contatti con oli quali crème solari, insetticidi, oli da cucina ecc.
- Il Fly non deve entrare a contatto con materiali corrosivi quali acido delle batterie solventi, benzine o candeggina.
- Non lavatelo mai in lavatrice o in lavasciuga. Per eventuali pulizie o macchie, lavatelo a mano con una spugna ed acqua tiepida. Per lavarlo completamente, immergetelo in una bacinella con acqua fredda e detergente delicato. Asciugatelo bene. Non utilizzate acqua calda, candeggina, liquido per piatti, od altre soluzioni. Per asciugarlo appendetelo in un luogo asciutto all'ombra.
- I TESSUTI SINTETICI VENGONO DANNEGGIATI DALL'AZIONE SOLARE. Evitando lunghi periodi di esposizione solare, (specialmente in quota) la vita media si allungherà. I danni dovuti all'azione degli UV non sono coperti da garanzia.
- Per eventuali protezioni delle parti cucite e nastrate, noi raccomandiamo l'utilizzo del SeamGrip per tutte le parti esposte alla pioggia o neve. Ricordatevi di lasciarlo asciugare bene prima dell'utilizzo.
- Per la riparazione di piccoli fori procedete dall'interno con il SeamGrip o prodotti similari, per la riparazione di fori o laceratura più grandi utilizzate del nuovo tessuto.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

- Non riponetelo mai sporco o umido, potrebbe formarsi della muffa sul fly. La muffa lo danneggia permanentemente ed eventuali danni non saranno coperti da garanzia.
- Riponete il telo in un luogo asciutto e lontano dall'azione diretta dei raggi solari, lontano da fonti di calore, animali domestici e roditori.
- Non lasciate mai per lunghi periodi il telo piegato ed impaccato, in special modo in ambienti umidi e caldi.
- Quando lo trasportate, proteggetelo da eventuali oggetti appuntiti o da eventuali possibili abrasioni.

VITA MEDIA

Con un normale utilizzo, la vita media del fly è di parecchi anni, la cui durata dipende dal modo e dalle condizioni d'uso.

Fattori che riducono la vita media:

- Abrasioni, tagli, usura
- Calore
- Raggi solari
- Corrosione

CONTROLLI ED EVENTUALI RITIRI

Prima e dopo l'uso, controllate il fly, da eventuali fori, tagli, danneggiamenti ed usura. È fondamentale tenerlo in buone condizioni. Sostituitelo se ci sono fori o tagli notevoli sul tessuto, normalmente causati da sassi o spuntioni di roccia.

Controllate le fibbie e le fettucce, ed eventualmente sostituitele.

- Ritirate il fly immediatamente se vi sono rotture, piegature e danneggiamenti sul punto di ancoraggio del fly.
- Se avete qualche dubbio sulla bontà del fly, ritiratelo ed acquistatene uno nuovo.
- Distruggetelo per evitarne l'uso futuro. Noi raccomandiamo caldamente di non utilizzare mai oggetti di seconda mano. Per potervi fidare, dovete conoscerne esattamente la loro storia.

Black Diamond è una società certificate ISO 9001. La certificazione ed il suo monitoraggio del sistema qualità (QUAL/1998/10072) sono affidati alla AFQAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un anno dalla data d'acquisto ed è indenne da difetti sul materiale o difetti di lavorazione. Se l'acquirente riscontrasse difetti potrà rispedire il prodotto all'indirizzo sotto elencato. Il prodotto sarà sostituito senza spese di spedizione. Questo è il limite della nostra responsabilità per le condizioni di garanzia sul prodotto.

Esclusioni

Noi non garantiamo i prodotti contro l'usura dovuta al normale utilizzo, a modifiche non autorizzate degli stessi, uso improprio, cattiva manutenzione e danni dovuti a negligenza o utilizzi diversi dallo scopo reale. Questa garanzia vi dà normali diritti legali, salvo particolari condizioni legislative diverse da stato e stato o da regione e regione. Ad eccezione di quanto indicato nella presente garanzia, noi ci riteniamo responsabili per danni di origine diretta o indiretta risultanti dall'uso del prodotto.

ESPAÑOL

ISTRUCCIONES DE USO

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Para uso exclusivo en escalada en roca y montañismo. Escalar es peligroso. Tú eres el responsable de tus propios actos y decisiones. Familiarizate con las posibilidades y limitaciones de tu material. Recomendamos que todos los escaladores busquen instrucción cualificada. * Cuando deseches material, destruyelo para evitar su uso en el futuro. No respetar cualquiera de estas advertencias puede acarrear lesiones graves o la muerte.

TOLDOS SIMPLE Y DELUXE PARA HAMACA DE PARED

Antes de usar el toldo para tu hamaca:

- Aprende a desplegar (sacar de su funda) y a montar el toldo de manera adecuada sobre el anclaje principal.
- Aprende a montar correctamente el toldo en la hamaca.
- Aprende a desmontar la hamaca del toldo y a empaquetar el toldo para guardarlo.
- Prueba e inspecciona el toldo en una situación segura (jen el suelo).

DESPLEGADO Y MONTAJE DEL TOLDO

- Saca de tu petate (o de donde lo lleves guardado) el toldo con su funda y cueлга, con un mosquetón de seguridad, el aro exterior del ANCLAJE DEL TOLDO del bucle del anclaje principal (ilustración 1). Comprueba que el toldo está bien orientado respecto a pared. El ANCLAJE DEL TOLDO lleva las marcas “WALL SIDE” (lado de la pared) y “AIR SIDE” (lado del valle).
- Palpa dentro de la funda del toldo y localiza el aro interior del ANCLAJE DEL TOLDO.
- Une el CUELQUE MAESTRO de la hamaca al aro interior del ANCLAJE DEL TOLDO con un mosquetón de seguridad (ilustración 1). Monta la hamaca por completo.
- Abre la funda del toldo y desplégalo.
- Para los toldos Single y Double Simple:** Extiende el toldo sobre la hamaca. Las esquinas reforzadas deben encajar por encima de los tubos de la hamaca. Palpa debajo de la hamaca para localizar las hebillas, ciérralas y luego ciñe el cordón del toldo.
- Para el toldo Single Deluxe:** Abre por completo las cremalleras de las puertas del toldo. Levanta el lado exterior (“Air side”) del lecho de la hamaca. Luego inserta el lecho a través de cualquiera de las puertas hasta que quede completamente dentro del toldo y las esquinas del lecho del lado de la pared quedan colocadas en los refuerzos de las esquinas del toldo correspondientes al lado de la pared. Baja el lado

exterior del lecho (“Air side”) hasta que sus esquinas descansen en los refuerzos de las esquinas del toldo correspondientes a dicho lado.

- Para el toldo Double Deluxe:** Abre por completo las cremalleras de las puertas. Quita provisionalmente la barra espaciadora del lecho. Levanta el lado exterior del lecho (“Air side”). Luego inserta el lecho a través de cualquiera de las puertas hasta que quede completamente dentro del toldo y las esquinas del lecho del lado de la pared queden colocadas en los refuerzos de las esquinas del toldo correspondientes al lado de la pared. Baja el lado exterior del lecho (“Air side”) hasta que sus esquinas descansen en los refuerzos de las esquinas del toldo correspondientes a dicho lado. Pasa la barra espaciadora a través del conducto que hay en la parte de abajo del toldo hasta que asome por fuera y por debajo del toldo. Ahora vuelve a insertar los extremos de la barra espaciadora a través de los conductos abiertos tanto en el lado de la pared (“Wall side”) como en el lado exterior (“Air side”).
- Inserta un extremo de la varilla en el bolsillo que se encuentra en la esquina interior (lado de la pared) del toldo. Dobra la varilla contra la pared exterior del toldo, guiándola de manera que pase por detrás de las cintas que soportan la hamaca. Inserta el otro extremo de la varilla en el bolsillo de la otra esquina. La función de dicha varilla es la de empujar hacia fuera el toldo para tensarlo y aumentar el volumen del espacio interior. Encaja la varilla en la pieza plástica que la mantiene en su sitio.

NOTA: Los toldos están diseñados para adaptarse a una hamaca colgada de una pared vertical. Otros ángulos pueden hacer que el toldo no quede tan terso.

EMPAQUETADO DEL TOLDO

- Quita la varilla del toldo y guárdala en el bolsillo para varillas que lleva en su interior la funda de la hamaca.
- Para los toldos Single y Double Simple:**Afloja el cordón que ciñe el toldo y suelta las hebillas de la parte inferior del mismo. Ve sacando el toldo con cuidado alrededor del perímetro de la estructura de la hamaca y de sus esquinas.
- Para el toldo Single Deluxe:** Abre por completo las cremalleras de las puertas. Saca el toldo con cuidado de las esquinas del lecho correspondientes al lado exterior (“Air side”). Levanta el lado exterior de lecho y sácalo por cualquiera de las puertas del toldo.
- Para el toldo Double Deluxe:** Abre por completo las cremalleras de las puertas. Saca la barra espaciadora de los tubos de la estructura del lecho. Pasa dicha barra hacia atrás a través del conducto del lado de la pared para que repose sobre el lecho. Saca el toldo con cuidado de las esquinas de lado exterior del lecho. Levanta el lado exterior del lecho y sácalo por cualquiera de las puertas del toldo.
- Remanga el toldo hacia su anclaje y ve metiéndolo en su funda a medida que lo subes. Ciñe un poco la funda con su cordón para que se quede el toldo dentro.
- Una vez hayas quitado la hamaca del ANCLAJE DEL TOLDO, ciñe el toldo el cordón de la funda del toldo. Sácalo del bucle del anclaje principal y guárdalo dentro del petate, en un lugar protegido.

No ices el toldo fuera del petate.

PRECAUCIONES

- Nunca coloques el infiernillo o cualquier clase de llama dentro o cerca del toldo. Es posible morir intoxicado por monóxido de carbono y/o sufrir quemaduras graves. No guardes líquidos inflamables dentro del toldo.
- Mantén en todo momento una ventilación adecuada dentro del toldo, pues cabe la posibilidad de morir asfixiado.
- Ancla siempre el toldo de manera adecuada para reducir el riesgo de perderlo o de que se estropee, incordie o produzca daños.
- Permanece siempre asegurado al anclaje prinipal. En todo momento, ya sea de noche, asegurando o atendiendo a las llamadas de la naturaleza, permanece asegurado con una cuerda o cabo de anclaje que vaya de tu arnés al anclaje principal.
- Cuelga la hamaca en un lugar que no esté en la línea de caída de piedras u objetos. Tumbado se es más vulnerable a caídas de piedras o de material. Piensa bien dónde la cuelgas y lleva SIEMPRE puesto el casco.
- Si tienes alguna duda o necesitas más información, ponte en contacto con Black Diamond Equipment en el 801-275-5533 o por e-mail en: climb@bdel.com.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Este toldo está pensado para usarse con las hamacas de Black Diamond, ya sean la individual (Single) o la biplaza (Cliff Cabaña).

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Evita contacto con aceites del tipo de lociones solares, repelentes de insectos, aceite para cocinar, etc.
- Los toldos no deben entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías, disolventes, gasolina o lejía clorada.
- Nunca laves ni seques el toldo a máquina. Para limpiar manchas, usa una esponja y agua templada. Cuando limpies el toldo, aclararlo, lávalo en una bañera con agua fría y detergente en polvo. Déjalo a conciencia. Nunca uses agua caliente, lejía, líquido para lavaplatos o prelavados. Sécalo solo colgándolo a la sombra.
- LOS TEJIDOS SINTÉTICOS SE ESTROPEAN POR EXCESO DE EXPOSICIÓN A LA LUZ ULTRAVIOLETA. Evitar periodos largos de exposición al sol (sobre todo gran altitud) alargará la vida de tu toldo. Los daños por UV no quedan cubiertos por la garantía.
- Para proteger aún más las costuras termoselladas de fábrica, recomendamos el uso de SeamGrip en todas las costuras que quedan expuestas a la lluvia, nieve, etc. Recuerda que debes dejar secar el producto sellante antes de usar el toldo.
- Repara los agujeros pequeños desde el interior con SeamGrip u otro producto similar. Los agujeros más grandes y los rasgones réparalos cosiendo parches de tejido nuevo.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Jamás guardes el toldo mientras esté sucio y/o húmedo. Si lo haces se producirá moho y los daños por moho no quedan cubiertos por la garantía.
- Guarda el toldo en un lugar limpio y seco, alejado de luz solar directa, fuentes de calor, roedores y mascotas.
- Nunca guardes el toldo plegado durante largos periodos de tiempo, sobre todo en áreas húmedas y calurosas.
- Cuando transportes o ices el toldo, protégelo de objetos punzantes y de la abrasión.

VIDA ESPERADA

Bajo un uso normal y cuidados adecuados, un toldo te puede durar muchos años. El que dicha vida se alargue o se acorte dependerá de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas.

Factores que reducen la duración:

- Abrasioness, cortes, desgaste
- Calor
- Exposición al sol
- Agentes corrosivos

INSPECCIÓN Y RETIRO

Antes y después de cada uso examina el toldo por si tuviera agujeros, cortes u otros daños o desgastes. Es de vital importancia que el toldo esté en buen estado. Reemplázalo si tiene agujeros o desgarrones grandes o muchos agujeros pequeños de los que suelen producirse por abrasión contra la roca.

- Comprueba que no hay hebillas rotas o cintas dañadas, y reemplázalas si hiciera falta.
- Retira el toldo de inmediato si su anclaje presentara grietas, dobleces o daños importantes.
- Si tienes alguna duda sobre la fiabilidad de tu toldo, retíralo y adquiere uno nuevo.
- Destruye un toldo que hayas retirado para evitar que se pueda seguir usando. Desaconsejamos encarecidamente adquirir material de segunda mano. Para tener plena confianza en tu material debes conocer la historia de su uso.

Black Diamond es una compañía que goza de la certificación ISO 9001. La certificación y el seguimiento del sistema de control de calidad de Black Diamond (QUAL/1998/10072) lo lleva a cabo la AFQAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de la compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos, tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe hacernos llegar el Producto a nosotros a la dirección indicada más abajo. Nosotros reemplazaremos ese Producto sin coste alguno. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta Garantía, y cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

Exclusiones de la garantía

Nuestra garantía no cubre el desgaste normal de los Productos, así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías

implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevienidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド

ポータレッジフライ 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。
※本文中の「イラスト」の文言は、英語解説文中のイラストに対応しています。

⚠ 警告 ⚠

本製品はロッククライミングと登山以外には使用できません。ロッククライミングと登山は危険を伴います。それらの行為を行う前に起こりうる危険を理解し受け止める心づもりが必要です。それらの行為中の行動と決断は本人の責任によるものです。本製品を使用されるすべての方は本製品の性能と限界を熟知し、正しく使用するために適切な指導者から技術を学んで下さい。本製品を破壊する場合は再利用されないよう1:1に処分して下さい。以上の警告を守らなかった場合、**死亡や重傷を負う可能性があります。**

お使いになる前に

- メインアンカーへの正しい配置、吊り下げ方を習得して下さい。
- ポータレッジと組み合わせた正しい吊り下げ方を習得して下さい。
- フライからポータレッジを取り外す方法と収納方法を習得して下さい。
- 設置練習や点検は、地面から手が届く安全な場所で行ってください。

設置方法

- フライ・スタッフソックをホールバッグ(もしくは他の収納バッグ)から取り出して下さい。外部フライアンカーを、ロックキングカラビナを使ってメインアンカーにクリップして下さい(イラスト1)。フライが壁に対して正しい向きであることを確認して下さい。フライアンカーには「壁側」「外側」の表示がマーキングされています。
- フライ・スタッフソックに手を差し入れ、内部フライアンカーを見つけて下さい。
- 内部フライアンカーに、ロックキングカラビナを使ってポータレッジアンカーをクリップして下さい(イラスト1)。その後ポータレッジを完全に組み立てて下さい。
- フライ・スタッフソックを開いて、フライを展開して下さい。
- シングル&ダブル・シングルフライの場合:**ポータレッジにフライを被せて下さい。補強されたフライの四隅と、ポータレッジのフレームをフィットさせて下さい。ポータレッジの下に手を伸ばし、バックル止めし、ストラップを締めて下さい。 **シングル・テラックスフライの場合:**フライのドリアンバーを完全に開いて下さい。ポータレッジの外側を持ち上げて下さい。片方のドアからポータレッジをフライの中に完全に差し入れて下さい。ポータレッジの壁側コーナーと、フライの補強されたコーナーをフィットさせて下さい。ポータレッジの外側を下ろし、ポータレッジの外側コーナーと、フライの補強されたコーナーをフィットさせて下さい。 **ダブル・テラックスフライの場合:**フライのドリアンバーを完全に開いて下さい。一時的にスプレッターバーをポータレッジから外して下さい。ポータレッジの外側を持ち上げ、片方のドアから、ポータレッジをフライの中に完全に差し入れて下さい。ポータレッジの壁側コーナーと、フライの補強されたコーナーをフィットさせて下さい。ポータレッジの外側を下ろし、ポータレッジの外側コーナーと、フライの補強されたコーナーをフィットさせて下さい。 **ダブル・テラックスフライの場合:**フライのドリアンバーを通し、スプレッターバーがフライの外側に下部に位置するようにして下さい。その後スプレッターバーを壁側と外側のソックオープニングに通し、再度ポータレッジに取り付けて下さい。
- フライの壁側コーナー内部にあるスリーブに、フライールの片方のエンドを差し込んで下さい。ポールを曲げ、フライ正面を横切るように弓なりにして下さい。ポールはフライ生地とポータレッジの調整ストラップの間に位置するようにして下さい。残ったポールエンドを反対側のポールスリーブに差し込んで下さい。**注意:**フライは重壁にぶら下がりた時に最もフィットし、それ以外の角度ではたるみができる場合があります。

収納

- フライポールをフライから完全に取り外し、ポータレッジ・スタッフソックのポールスリーブに収納して下さい。
- シングル&ダブル・シングルフライの場合:**フライ底部のストラップを緩め、バックルを外して下さい。フライをレッジ四隅から慎重に取り外して下さい。 **シングル・テラックスフライの場合:**フライのドリアンバーを完全に開いて下さい。ポータレッジの外側コーナーから、フライを慎重に取り外して下さい。レッジの外側を持ち上げ、開いたドアから取り外して下さい。 **ダブル・テラックスフライの場合:**フライのドリアンバーを完全に開いて下さい。スプレッターバーをポータレッジから取り外して下さい。スプレッターバーを壁側のソックオープニングに通し、レッジの上に置いて下さい。レッジ外側のコーナーからフライを慎重に取り外して下さい。レッジの外側を持ち上げ、開いたドア外に取り出して下さい。
- フライをフライアンカーへ巻き上げ、スタッフソックに収納して下さい。この時フライアンカー付近で作業して下さい。収納したらフライがこぼれないようスタッフソックを軽く閉じて下さい。
- ポータレッジをフライアンカーから取り外し、スタッフソックのドロークードをしっかりと締めて下さい。メインアンカーからフライを取り外し、ホールバッグに収納して下さい。フライは外付けで荷揚げしないで下さい。

警告

- ストーブ、キャンプファイアー、その他いかなる火気もフライに入れたり近づけたりしないで下さい。一酸化炭素中毒や重い火傷を負って死亡するおそれがあります。また、可燃性の液体をフライ内部に置かないで下さい。
- 窒息死のおそれがありますので、十分な換気を常に確保して下さい。
- フライは常に正しくセッティングして下さい。正しくセッティングとフライを落としたり使用者が怪我をするおそれがあります。
- セルフビレイは常にメインアンカーから取って下さい。就寝中、ヒレイン中、用便をおぼろす、ハーネスに結んだメンロープでメインアンカーにセルフビレイを取って下さい。
- 落下物が当たらない場所にポータレッジを設置して下さい。就寝中は落石やギアの落下に対して無防備です。正しい設置場所を選び、常にヘルメットを着用して下さい。
- この警告文について不明な点がある時は輸入代理店にお問い合わせ下さい。

他製品との併用

本製品はブラックダイヤモンド・シングルポータレッジもしくはクリフカパーナポータレッジ専用に設計されています。